

CENTRO DI STUDI BIBLICI

Imparare a leggere il greco usando la Bibbia

N. 22 – La lettera *psicologica*

di GIANNI MONTEFAMEGLIO

Il termine “psicologia” deriva dal greco *psyché* (ψυχή) = spirito, e dal greco *logos* (λόγος) = discorso. Il suono *ps* si scrive in greco ψ, e la sua maiuscola è Ψ. Tale lettera - che si chiama *psi* - è presa a simbolo della psicologia.



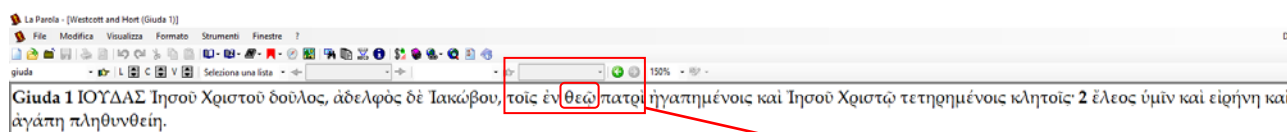
Con la lettera ψ (= *ps*) abbiamo terminato di imparare tutto l'alfabeto greco. Chi ha

seguito questo corso è ora in grado di leggere qualsiasi testo greco e di consultare un vocabolario. C'è solo una piccola difficoltà: per consultare un dizionario di greco occorre sapere qual è la parola da cercare. È così anche con l'italiano. Come esempio, si prenda questa frase: “Le ragazze raccoglievano fiori”. Se cerchiamo le parole “ragazze”, “raccoglievano” e “fiori” in un vocabolario italiano, non le troveremo mai. Sappiamo infatti che dobbiamo cercare “ragazza”, “raccogliere” e “fiore”. In greco è la stessa cosa. Ed ecco allora la difficoltà per il principiante. Conoscendo la nostra lingua, sappiamo che “raccoglievano” è una forma del verbo “raccogliere”, ma in greco? Questa difficoltà può

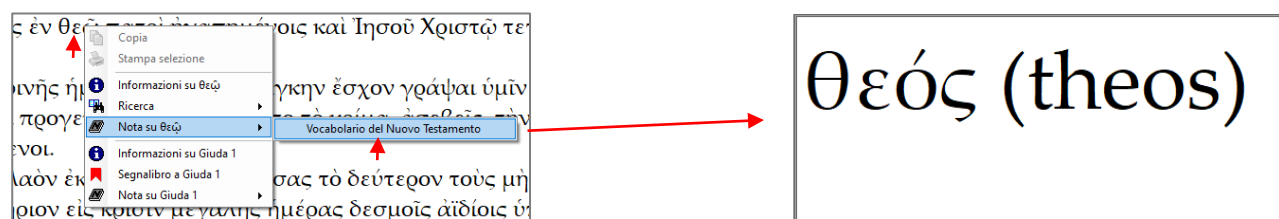
Maiuscola	Minuscola	Nome	Pronuncia
A	α	<i>alfa</i>	<i>a</i>
B	β	<i>beta</i>	<i>b</i>
Γ	γ	<i>gamma</i>	<i>g</i> (sempre gutturale)
Δ	δ	<i>delta</i>	<i>d</i>
E	ε	<i>epsilon</i>	<i>e</i>
Z	ζ	<i>zeta</i>	<i>z</i>
H	η	<i>eta</i>	<i>e</i>
Θ	θ	<i>theta</i>	<i>th</i> (aspirata)
I	ι	<i>iota</i>	<i>i</i>
K	κ	<i>kappa</i>	<i>k</i>
Λ	λ	<i>lambda</i>	<i>l</i>
M	μ	<i>my, mü</i>	<i>m</i>
N	ν	<i>ny, nü</i>	<i>n</i>
Ξ	ξ	<i>csi</i>	<i>cs</i>
O	ο	<i>omicron</i>	<i>o</i>
Π	π	<i>pi</i>	<i>p</i>
P	ρ	<i>rho</i>	<i>r</i>
Σ	σ, ς	<i>sigma</i>	<i>s</i>
T	τ	<i>tau</i>	<i>t</i>
Υ	υ	<i>ypsilon</i>	<i>ü, y</i>
Φ	φ	<i>fi</i>	<i>f</i>
X	χ	<i>chi</i>	<i>ch</i> (aspirata)
Ψ	ψ	<i>psi</i>	<i>ps</i>
Ω	ω	<i>omega</i>	<i>o</i>

essere ovviata usando le risorse messe a disposizione in rete. Ce ne sono tante, ma qui vogliamo illustrarne una particolarmente utile messa a disposizione gratuitamente dal sito www.laparola.net.

Questo sito offre la possibilità di scaricare gratuitamente diverse versioni bibliche, tra cui il testo greco del cosiddetto Nuovo Testamento. E c'è di più! Vediamo intanto, quale esempio, come si presenta l'inizio della *Lettera di Giuda*:



Ora, mettiamo che vogliamo analizzare la parola θεῷ. Posizionando il puntatore al centro della parola θεῷ e cliccando col destro, si può scegliere l'opzione *Vocabolario del Nuovo Testamento*. Ed ecco cosa appare:



Nella scheda che si apre troviamo innanzitutto il termine così come appare nel vocabolario greco: nella sua forma al singolare se è un nome e alla prima persona dell'indicativo presente se è un verbo. In italiano, per trovare il significato di “raccolgiano” dobbiamo cercare “raccolgere”; in greco occorre cercare “raccolgo”, ovviamente in greco. Questa risorsa ci permette di farlo. Nella scheda sono poi presenti altre informazioni: non solo il significato della parola ma anche le note grammaticali del singolo termine che intendiamo analizzare.

Il nostro corso è concluso! Diamo un ultimo suggerimento: imparate a memoria l'alfabeto greco! Come in italiano sappiamo dire *a, b, c, d, e, f* e così via, imparate a memoria *alfa, beta, gamma, delta* e così via.

Αα	Ββ	Γγ	Δδ	Εε	Ζζ
alfa	beta	gamma	delta	èpsilon	zeta
Ηη	Θθ	Ιι	Κκ	Λλ	Μμ
eta	theta	iota	kappa	lambda	my
Νν	Ξξ	Οο	Ππ	Ρρ	Σσς
ny	csi	òmicron	pi	rho	sigma
Ττ	Υυ	Φφ	Χχ	Ψψ	Ωω
tau	ypsilon	fi	chi	psi	omega

**ESERCIZI
DI GRECO**

Leggete tutto quello che volete nel testo greco della Bibbia. Più si leggerà, più diventerà facile leggere!
<https://www.bibbiaedu.it/>

1 Βιβλος γενέσεως Ἰησοῦ χριστοῦ υἱοῦ Δαυῖδ υἱοῦ Ἀβραάμ. ² Ἀβραάμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ, Ἰσαάκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ, Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, ³ Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Φαρέζ καὶ τὸν Ζάρα ἐκ τῆς Θαμάρ, Φαρέζ δὲ